

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 91 (1964)
Heft: 9-10

Artikel: L'Assemblée des délégués a siégé et a élu M. Henri Gremaud, de Bulle, président du "Conseil" de la Fédération des patoisants romands...
Autor: Molles, R.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233681>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'Assemblée des délégués a siégé et a élu M. Henri Gremaud, de Bulle, président du « Conseil » de la Fédération des patoisants romands...

Salon n° 2 du Buffet de la Gare de Lausanne, le 5 avril 1964 : M. Joseph Badet, de Saint-Ursannes, vice-président, dirige les débats... Pour créer l'ambiance, M. Paul Burnet fait entendre un des disques qui figurera à la « Table d'Ecoute » de l'Expo 64 : Lè hyotsé di chyénè de Joseph Baud, d'Albeuve, en Gruyère, adaptation, en patois fribourgeois, des Trois cloches de Gilles et interprétées d'une voix prenante et nuancée par N. Brodard, baryton.

Ce disque est remarquable et les visiteurs auront certainement du plaisir en l'écoutant ainsi que les trois autres, sur la même chanson, en patois vaudois, valaisan et jurassien...

L'assemblée honore ses morts, parmi lesquels les « Mainteneurs » Jules Surdez, à Berne, et Hélène Brodard, à Estavayer-le-Lac, et a une pensée émue pour Paul Burnet, qui vient de perdre sa dévouée épouse.

Le procès-verbal de Mme Diserens, très complet, est applaudi.

Puis, M. Landry présente ses comptes, exemplairement tenus, et vérifiés par M. Deillon : fortune de la Fédération au 31 décembre 1963 : 6748 fr. 05.

A tour de rôle, les présidents des « Cantonales » donnent des précisions sur l'activité patoisante. Du bon travail a été accompli un peu partout : fêtes de bonnes tenues, représentations théâtrales nombreuses et appréciées, publications de dictionnaire et lexique. Le mouvement est bien assis et les bonnes volontés ne manquent pas. Bravo !

L'Expo 64 et sa « Table d'Ecoute » se présentent on ne peut mieux pour les

patoisants, grâce au dévouement sans borne de MM. le Dr Schulé et Paul Burnet. Ce dernier, sans dissimuler les difficultés qu'il lui fallut vaincre, fournit moult explications sur les dispositions prises pour que le pavillon consacré aux dialectes suisses dans l'« Art de vivre » marque une date. Le choix des disques qui permettront d'ouïr, en vieux langages, chansons, récits, chœurs, paraboles de nos meilleurs écrivains « Mainteneurs » a fait l'objet de minutieuses et patientes recherches... La qualité en sera certainement fort appréciée des visiteurs.

On sait le vide qu'a creusé la mort du regretté Joseph Gaspoz au sein de notre mouvement et toute la reconnaissance qu'on lui doit. Par qui le remplacer ? M. Joseph Badet n'a pas hésité, en proposant la candidature de l'homme que ses qualités d'animateur désignaient pour lui succéder, à savoir M. Henri Gremaud. Journaliste à Bulle, patoisant, il s'intéressa, se passionna même pour tout ce qui touchait à son terroir et singu-

lièrement aux « vieux costumes ». On se souvient encore de la façon magistrale dont il organisa la « Fête romande des patoisants de Bulle » et le splendide cortège que l'on dut à son savoir-faire et à son dévouement. Il est aujourd'hui à la tête du Musée gruérien, ayant succédé à M. Henri Naef.

Aussi bien, est-ce par acclamations que M. Henri Gremaud fut élu président du « Conseil »... chacun se félicitant de cette nomination.

L'élu remercia de la confiance qui lui était faite et rendit hommage à l'« équipe » qui, depuis des années déjà, œuvre à la tête de la Fédération.

M. Joseph Badet, dans un véritable acte de foi, dit son indéfectible amour du patois, âme de nos terroirs, expression même — et la plus profonde — des joies et des souffrances de nos populations romandes simples et laborieuses. Il conclut en constatant que la prochaine Fête des patoisants soit jurassienne.

On entend encore M. Joly, président de l'Amicale du Jura, parler des « Archives du Jura », véritable trésor, enfin récupérées, et que tous ceux qui sont de passage à Porrentruy doivent voir, nouvellement installées qu'elles sont dans le bâtiment de la Bibliothèque cantonale, riche, elle aussi, de précieux documents.

Quant au *Conteur romand*, organe officiel des patoisants, il doit, pour pouvoir subsister et se développer, être soutenu par tous les membres des « Cantonales » et des « Amicales » sans exception. Aussi doivent-ils tous se faire un point d'honneur de s'y abonner !

Notons, enfin, que M. Georges Besse nous parla de la « Commune valaisanne de Genève », qui compte 150 membres, et qui va fêter son 40^e anniversaire. Félicitations à ces patoisants valaisans cent pour cent !

R. Molles.

Bî pecosi

(Dans un bosquet mes yeux émus...)

* * *

*Ao botalet l'ant iu mèn get
'na tant galéza clliào !
La tsertso quie decé-delé,
Dein l'herba, lè follhie, à dzénâo,
Dein lè follhie, à dzénâo.*

Bî pecosi

Bî pecosi

T'arâi portant fé mon plliézi !

Bî pecosi

Bî pecosi

T'arâi fé mon plliézi...

* * *

*Iô catse-to, ô bou dzalâo
Sta clliào dèn mèn z'amou ?
Héla ! que te mèn fâ delâo !
Vu la tsertsî dein tot lo bou,
Tsertsî dein tot lo bou.*

Bî pecosi

Bî pecosi

T'arâi portant fé mon plliézi !

Bî pecosi

Bî pecosi

T'arâi fé mon plliézi...

* * *

*Dedein mon tieu tot pllien i'e plliâo,
Mèn fudràî dan muri...
Ma bouna clliào, âe bon sélâo
Vin déchû ma tomba clliorî,
Su ma tomba clliorî.*

Bî pecosi

Bî pecosi

T'arâi portant fé mon plliézi !

Bî pecosi

Bî pecosi

T'arâi fé mon plliézi...

René Badoux.

Romands !

Le verre de l'amitié se boit au

BUFFET DE LA GARE

Mme Vve Robert Péclard Lausanne